

Lili BOULANGER

PSAUME XXIV

Pour chœurs, orgue et orchestre

Transcription pour chant et piano
par l'auteur

 DURAND Editions Musicales
215, RUE DU Fbg ST-HONORÉ 75008 PARIS

*United Music Publishers Ltd. Londres.
Theodore Presser Company, Bryn Mawr (U.S.A.)*

Déposé selon les traités internationaux. Propriété pour tous pays.
Tous droits d'exécution, de traduction, de reproduction, et d'arrangements réservés.
MADE IN FRANCE IMPRIMÉ EN FRANCE

PSAUME XXIV

à Monsieur Jules Griset

LILI BOULANGER

(21 Août 1898 - 15 Mars 1918)

Vif et décidé. ♩ = 184

PIANO

Cuivres et Orgue
ff très rythmé rude

TÉNORS *très rythmé et scandé, rude*
BASSES

La terre ap-par-tient à l'E-ter-nel, et tout ce qui s'y
The earth is the Lord's and the ful-ness there of The world and

La terre ap-par-tient à l'E-ter-nel, et tout ce qui s'y
The earth is the Lord's and the ful-ness there of The world and

lourd

trou-ve, la terre ha-bi-table et ceux qui l'habi-tent
they that dwell there-in, They that dwell therein.

trou-ve, la terre ha-bi-table et ceux qui l'habi-tent
they that dwell there-in, They that dwell therein.

ff

Car il l'a fon-dé - e sur les mers et l'a é - ta - bli - e sur les
He hath founded it on the seas and es - tablished it up - on the

Div. -
 Car il l'a fon-dé - e sur les mers, et l'a é - ta - bli - e sur les
He hath founded it on the seas and es - tablished it up - on the

fleu - - ves
floods

fleu - - ves
floods

1

ff

ff

très rythmé toujours

Qui est-ce qui mon - te - ra à la mon - ta - gne de l'Eter - nel et
who shall as - cend in - to the hill, in - to the hill of the Lord? And

Div. Unis *ff*

f

Div. Unis *ff*

Qui est-ce qui mon - te - ra à la mon - ta - gne de l'Eter - nel et
who shall as - cend in - to the hill, in - to the hill of the Lord? And

très rythmé toujours

f

f

8. sans *leg.* lourd et martelé

qui est-ce qui de - me - re - ra au lieu de sa sain - te - té?
 who shall stand in his ho - ly place, who shall stand in his ho - ly place,

qui est-ce qui de - me - re - ra au lieu de sa sain - te - té?
 who shall stand in his ho - ly place, who shall stand in his ho - ly place,

Div.

ff

Sans rigueur
mf grave et simple

Ce se - ra l'hom - me
 He that hath clean hands,

Unis *mf*

Ce se - ra l'hom - me
 He that hath clean hands,

Sans rigueur. ♩ = 176

ff

p

qui a les mains pu - res et le cœur net dont
 he that hath clean hands and a pure heart Who

Div. *p*

qui a les mains pu - res et le cœur net dont
 he that hath clean hands and a pure heart Who

Unis

pp Orgue

Sans trainer

l'â - me n'est point por - tée à la faus - se - té Et
 hath not lift.ed up his soul un - to van - i - ty And

Sans trainer

Cédez un peu -

qui ne ju - re point pour trom - per
 hath not sworn de - ceit - ful - ly.

Cédez un peu -

Un peu moins vite

TÉNOR SOLO

p grave et doux

Il re - ce - vra la bé - né - dic - ti -
 He shall re - ceive a bless - ing from the

3 Un peu moins vite. ♩ = 144

Cors *pp*

sopra *p* Harpe

T. S.

- on de l'E - ter - nel et la jus - ti - ce de
 Lord, And right - eous - ness from the God of

T. S.

Dieu son sau - veur
 his sal - va - tion

Accel. - - - - -

bien rythmé Accel. - - - - -

cresc. cresc.

Plus lent
 la moitié des Ténors
 avec le Ténor Solo *f*

Telle est la gé - né - ra - ti - on de ceux qui le cher - chent
 This is the gen - e - ra - tion of them that seek af - ter him

la moitié des Basses *f*

Telle est la gé - né - ra - ti - on de ceux qui le cher - chent
 This is the gen - e - ra - tion of them that seek af - ter him

4 Plus lent. ♩ = 76

SUPRANI

CONTRALTI

p qui cher - chent Ta fa - ce en Ja - cob
 That seek thy face in Ju - cob, O God of Ja - cob

Rit.

p qui cher - chent Ta fa - ce en Ja - cob
 That seek thy face in Ju - cob, O God of Ja - cob

Rit.

p

2^{ed.}

f > éclatant

au Mouvt

Por - tes,
 Lift up your

f > éclatant

Por - tes,
 Lift up your

Tous *f* > éclatant

Por - tes,
 Lift up your

Tous *f* > éclatant

serrez un peu -

pp
dim.

pp

8

Cuivres *f* > éclatant

au Mouvt

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

é - le - vez vos tête - tes, Por - tes é - ter - nel - les haus - sez - vous
 heads O ye gates And be ye lift up, ye ev - erlast - ing doors

Orgue et Cuivres
 ff

et le Roi de gloire en - tre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire en - tre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire en - tre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

et le Roi de gloire en - tre - ra
 And the King of glo - ry shall come in.

ff

Qui est-ce Roi de gloi - - - re
Who is this King of glo - ry? _____

ff *ff* *f* *ff* *f*

ff *f* *ff* *f*

8

- nel fort et puis - sant dans les com - bats
might - y, The Lord might - y in bat - tle _____

- nel fort et puis - sant dans les com - bats
might - y, The Lord might - y in bat - tle _____

ff

8

Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —
 Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —
 Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —
 Unis Por - tes, é - le - vez vos tê - tes
 Lift up your heads O ye gates, —

[6]
 sf
 ff

é - le - vez - vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - - ing doors -
 é - le - vez - vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - - ing doors -
 é - le - vez - vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - - ing doors -
 é - le - vez - vous aus - si, Por - - - tes é - - ter - nel -
 Yea, e - ven lift them up, ye ev - er - last - - ing doors -

f
 ff
 f

- les Et le Roi de gloire en.tre.ra
 And the King of glo-ry shall come in.

- les Et le Roi de gloire en.tre.ra
 And the King of glo-ry shall come in.

- les Et le Roi de gloire en.tre.ra
 And the King of glo-ry shall come in.

- les Et le Roi de gloire en.tre.ra
 And the King of glo-ry shall come in.

Qui est ce Roi de gloire?
 Who is this King of glo-ry?

Qui est ce Roi de gloire?
 Who is this King of glo-ry?

Qui est ce Roi de gloire?
 Who is this King of glo-ry?

Qui est ce Roi de gloire?
 Who is this King of glo-ry?

Serrez un peu
 cresc.

Plus animé

Musical staff with notes and dynamics: *ff* >

C'est l'E - ter - nel des - ar - mé - es
The Lord of hosts, He is the King,

Musical staff with notes and dynamics: *ff* >

C'est l'E - ter - nel des - ar - mé - es
The Lord of hosts, He is the King,

Musical staff with notes and dynamics: *ff* >

C'est l'E - ter - nel des - ar - mé - es
The Lord of hosts, He is the King,

Musical staff with notes and dynamics: *ff* >

C'est l'E - ter - nel des - ar - mé - es
The Lord of hosts, He is the King,

7 Plus animé. ♩ = 208

Piano accompaniment with dynamics: *mf*, *cresc.*

Musical staff with notes and dynamics: >

C'est Lui qui est le Roi le Roi de gloi - ry
The Lord He is the King, The King of glo - ry

Musical staff with notes and dynamics: *Div.*, >

C'est Lui qui est le Roi le Roi de gloi - ry
The Lord He is the King, The King of glo - ry

Musical staff with notes and dynamics: >

C'est Lui qui est le Roi le Roi de gloi - ry
The Lord He is the King, The King of glo - ry

Musical staff with notes and dynamics: >

C'est Lui qui est le Roi le Roi de gloi - ry
The Lord He is the King, The King of glo - ry

Piano accompaniment with dynamics: *f*, *cresc.*, *sf*, *cresc.*, *sf*

En animant de plus en plus

re E - ter - nel Je - ho - vah E - ter - nel Je - ho - vah Je -

re E - ter - nel Je - ho - vah E - ter - nel Je - ho - vah Je -

re E - ter - nel Je - ho - vah E - ter - nel Je - ho - vah Je -

re E - ter - nel Je - ho - vah E - ter - nel Je - ho - vah Je -

8 En animant de plus en plus

sf cresc. sf cresc. sf

E - ter - nel. Ah
ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah
ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah
ho - vah! Ah

E - ter - nel. Ah
ho - vah! Ah

fff sf